



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

Шановні батьки,
цей інформаційний лист допоможе Вам зорієнтуватися в нашій школі. Ми бажаємо, щоби Ви та ваша дитина відчували себе у нас добре. Для цього ми зібрали деяку важливу інформацію, з допомогою якої Ви краще познайомитесь з нашою шкільною системою і школою.

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Назва шкільного закладу *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Адреса *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Die Telefonnummer ist *09103/1031.*

Телефон *09103/1031.*

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

Ім'я завуча *Frau Weber.*

Die Sekretärin heißt *Frau Zinner* und ist anwesend am *Mo/ Di/ Mi/ Do* in der Zeit von *7.30 Uhr* bis *14 Uhr* und *Fr* von *7.30 bis 10 Uhr.*

Ім'я секретарки пані *Ціннер* часи прийому *пн / вт / ср / чт* з *7.30* до *14.00* та *пт* з *7.30* до *10* ранку.

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt _____.

Класний керівник вашої дитини _____.

Ihr Kind ist in Klasse _____.

Ваша дитина _____ класі.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Актуальний розклад занять з переліком фахів та годин додається до цього листа.

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

Ваша дитина знає німецьку мову недостатньо або зовсім не знає?

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

Фах релігієзнавство ведеться за наступними напрямками : протестантська / католицька віра.

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

Прийняття участі за фахом релігієзнавство є добровільним.

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Якщо ваша дитина не приймає участі у фаху релігієзнавство, то у цей час ваша дитина приймає участь у фаху етика.

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? o ja o nein

Чи бажаєте Ви, щоб ваша дитина приймала участь у фаху етика? Так. Ні

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6

(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

Наша система оцінок починається з 1 і закінчується 6. (1 = відмінно, 2 = добре, 3 = задовільно, 4 = достатньо, 5 = слабо, 6 = недостатньо)

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

Підручники надаються школою.

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

Для участі в уроках Вашій дитині потрібні (зошити, водяні фарби, спортивний одяг та ін.)

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

Ви отримаєте список усіх необхідних речей, які ви повинні придбати самі.

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

Якщо Вам потрібна допомога при купівлі цих шкільних матеріалів, зверніться, будь ласка, до класного керівника.

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30 Uhr entschuldigt werden.

Якщо ваша дитина не може відвідувати школу через хворобу, вона повинна бути звільнена до 7:30 ранку.

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

Будь ласка, звільніть свою дитину повідомленням по телефону, а не по електронній пошті.

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

Починаючи з 3 4-го дня нам потрібна медична довідка.

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

Візити до лікаря, як правило, проводяться не під час навчання.

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.

Якщо дитина відсутня без виправдання, ми зобов'язані негайно повідомити вас. Якщо ми не можемо з вами зв'язатися, ми повинні повідомити про це місцеву поліцію. Це може призвести до штрафу.

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

На початку навчального року всі учні отримують екстрений лист. Будь ласка, заповніть всю інформацію, щоб ми могли зв'язатися з вами в надзвичайних випадках.

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.
Якщо ви хочете зареєструвати свою дитину у цілоденній школі, будь ласка, зв'яжіться з: пані Ціннер, пані Вебер, паном Бортлік.

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.
Якщо ваша дитина відвідує цілоденну школу, вона буде обідати в школі.

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sie den/die Klassenlehrer/in.
Якщо у Вас виникли проблеми, то прийдіть до школи і зверніться до класного керівника.

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von _____ bis _____.
Краще всього ви можете застати Вашого класного керівника у ці дні _____ та часи _____.

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: dillenberg-schule._____.@gmx.de.
Його / її електронна адреса: dillenberg-schule._____.@gmx.de.

Lassen Sie sich einen Termin geben.
Домовтеся про зустріч.

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.
Якщо Ви знаєте когось, хто допоможе вам з перекладом, то запросіть його на розмову також.

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?
У школі є той, хто володіє Вашою мовою. Чи може він взяти участь у Вашій розмові?

Mit freundlichen Grüßen

З повагою